Zeitschrift: Sinfonia: offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =

organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 56 (1995)

Heft: 508

Rubrik: SOS Albanien! = SOS Albanie!

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Unser ältestes Produkt ist 350 Jahre auf dem Markt, unser neuestes drei Wochen. Gut so.

Unter den 330 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im grössten Musikhaus der Schweiz gibt es anerkannte Spezialisten für die Restauration alter Meistergeigen, es gibt Klaviertechniker, Musiklehrerinnen und Verkäufer.

Sie haben sich nie auf einen Stil konzentriert, sondern immer darauf, allen Musikwünschen gerecht zu werden.

MusikHug

Zürich, Basel, Luzern, St. Gallen, Winterthur, Solothurn, Lausanne, Neuchâtel

Im Dezember 1995 wird einer der bekanntesten Schweizer Komponisten 80 Jahre alt:

Artur Beul.

Folgende Werke sind

Mittelmeer-Suite (4 Sätze) für Sinfonieorchester

Zürcher Geschichten (Walzer für Sinfonieorchester Arr. Reto Parolari)

Goldküsten-Express (Marsch für Blasorchester)

SWISS MUSIC

Edition Swiss Music Tössertobelstrasse 12 8400 Winterthur Fax 052 - 213 09 95

(Der Verlag für gehobene Unterhaltungsmusik und leichte Sinfonik; bitte Prospekt anfordern)

A A A A A A A A A A A A Neues Quiz / Nouveau quiz

- 1. Die sinfonische Dichtung «Ein Heldenleben» op. 40, welche Richard Strauss dem Concertgebouw Orchester Amsterdam widmete, wurde am 3. März 1899 in Frankfurt am Main uraufgeführt. Wer dirigierte diese Uraufführung? «Une vie de héros», poëme symphonique op. 40, oeuwre composée par Rich-ard Strauss et dédiée à l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, fut créée le 3 mars 1899 à Francfort-sur-le-Main. Par quel chef d'orchestre fut dirigée cette première?
 - Arturo Toscanini c) Pierre Monteux

d) Bruno Walter

Er wird am 12. Oktober dieses Jahres 60 Jahre alt. Der weltberühmte Tenor stammt aus einer Musikerfamilie aus Modena. Um wen handelt es sich

Will fétera ses 60 ans, le 12 octobre 1995. Ce grand ténor, universellement connu, est issu d'une famille de musiciens de Modène. De qui s'agit-il?

a) Luciano Pavarotti b) Placido Domingo

c) Ruggero Raimundi

d) José Carreras

Ein französischer Komponist schrieb 1941 in einem Konzentrationslager Görlitz eines seiner Hauptwerke, das «Quatuor pour la fin des temps» für Gonitz eines seiner Hauptwerke, das «Quatuor pour la in des temps» für Klarinette, Violine, Violoncello und Klavier. Wie heisst der Komponist? Un compositeur français écrivit dans un camp de concentration à Görlitz, en 1941, un de ses chefs-d'oeuvre: «Le quatuor pour la fin des temps» (clarinette, violon, violoncelle, piano). De qui s'agit-il?

a) Jean Françaix b) Jacques Ibert
c) Olivier Messiaen d) André Jolivet

Sadko, Scheherazade, Der goldene Hahn, Antar: das sind einige seiner berühmtesten Werke. Unser Komponist wurde im März 1844 geboren. Um wen handelt es sich?

Sadko, Shérérazade, Le Coq d'Or, Antar: ce sont quelques-unes des oeuvres de ce grand compositeur, né en mars 1844. De qui s'agit-il?
a) Mily Balakirev b) Nikolai Andreievitch Rimsky-Korsakow
c) Alexander Borodin d) Alexander Glasunow

Der Komponist und Organist Antonio de Cabezon war Musiker am Hofe eines Philipps II. Um welchen Philipp handelt es sich dabei? Le compositeur et organiste Antonio de Cabezon fut musicien à la Cour d'un roi Philipp II. Duquel?

ror Pnilipp II. Duquel?

a) Philipp II, Koing von Mazedonien / Philippe II, roi de Macédonie
b) Philipp II., Sohn Ludwigs VII. / Philippe II, fils de Louis VII
c) Philipp II., der Kühne / Philippe II, le Hardi
d) Philipp II., Sohn Karls V. / Philippe II, fils de Charles Quint

Lösungen, wenn möglich auf Postkarte, bitte bis 31.10.1995 senden an Envoyez vos solutions, si possible sur carte postale, jusqu'au 31 octobre 1995 au

Elidgenössischer Orchesterverband/Société fédérale des orchestres, Quiz, Postfach/case postale 428, 3000 Bern 7

Drei CDs warten auf Teilnehmer mit richtigen Lösungen. Trois expéditeurs de solutions justes recevront un CD

Forum der Jugendorchester Forum des Orchestres de jeunes



Neu im EOV: Jugendorchester Crescendo Das Jugendorchester Crescendo besteht

aus rund 50 Jugendlichen (14 bis 23 Jahre). Geleitet wird es von Käthi Schmid Lauber. Pro Jahr wird ein Programm einstudiert (sinfonische Besetzung) und vier- bis fünfmal aufgeführt. Neben Proben und Konzerten finden Arbeits-Weekends und soger Konzert-reisen statt. Das Orchester war bereits in Deutschland, den Niederlanden, Un-garn und Tschechien zu Gast.

Das Orchester funktioniert ganz auf privater Basis und ist dadurch in der Orga-nisation des Orchesterbetriebs frei. Die aktive Mitgestaltung der Orchestermit-glieder ist nicht nur möglich, sondern sehr erwünscht. Im Herbst wird eine Arbeitsgruppe, bestehend aus Mitspielern und Aussenstehenden, für das Orchestermanagement die Verantwortung übernehmen. Neu sieht das Orchester die Realisierung kleinerer Projekte vor: man denkt unter anderem an das Einstudieren eines Chorwerkes und an die Teilnahme an Orchestertreffen im In-

und Ausland. Auf dem Konzertprogramm 1996 stehen (provisorisch) "Ausschnitte Schostakowitschs zweiter Jazzund ein Fagottkonzert.

Im Jugendorchester Crescendo geht es nicht nur um musikalische Höchstleistungen, sondern auch um eine ange-nehme, freundschaftliche Atmosphäre. Erst im Zusammenspiel erkennen die jungen Menschen den Wert eines Instrumentes kennen, und Freude und Begeisterung wachsen. Das Orchester hat auch eine (wohl einmalige) Spezialität: die Mitglieder bilden zusammen auch einen Jugendchor, und dieser ist jeweils

in den Konzerten auch zu hören! Die Proben des Jugendorchesters Cres-cendo finden jeweils am Mittwoch von 17.30 bis 19.30 Uhr in Zürich statt. Auskunft erteilen die Dirigentin (Käthi Schmid Lauber, Tel. 01-710 73 44) und das Sekretariat (Patrice Brem, 01-821 08

Wer das Jugendorchester Crescendo hören möchte, kann dies am 12. November 1995 in Dübendorf tun (Details s. Konzertkalender).

Stiftung zur Förderung

Norther June 2017 Forerung Wisker In Zürich wurde am 27. Juli 1995 die «Stiftung Lyra für hochbegabte junge Musiker und Musikerinnen» vorgestellt. Sie wurde vom Zürcher Bankier Dr. Hans Vontobel gegründet, der seit Jahren namhafte Beiträge zur Förderung hochbegabter, junger Künstler, leistet. Im Rahmen der Gründungsfeierlichkeiten traten in der Kirche St. Peter rund 60 junge Musikerinnen und Musiker aus aller Welt in einem begeisternden, qualitativ hochstehenden Konzert auf.

Dr. Hans Vontobel, Ehrenpräsident der Bank Vontobel in Zürich, verfolgt mit der neuen Stiftung den Zweck, aus-sergewöhnlich begabte, junge Musikerinnen und Musiker zu unterstützen. Das Anfangskapital beträgt 100'000 Franken. Es soll mit Hilfe weiterer Donatoren auf 2 Millionen Franken aufge-stockt werden, damit die Stiftung Lyra ihre Aktivitäten aus den Erträgen des

Kapitals finanzieren kann. Die soeben gegründete Stiftung hat ihre Tätigkeit noch nicht in allen Einzelhei-ten festgelegt. Hingegen ist klar, dass sie ein Projekt, das Dr. Hans Vontobel seit vielen Jahren finanziell unterstützt, kräf-

tig fördern will: Margess International of Switzerland. Es handelt sich dabei um einen Sommerkurs für hochbegabte Kinder und Jugendliche, die ein Streich-instrument oder Klavier spielen. Die Teilnehmer am diesjährigen Kurs – sechzig 9 bis 23 jährige Musikerinnen und Musiker aus zehn Ländern - waren es denn auch, die mit einem Konzert, das vom Feinsten bot, der Gründung der Stiftung Lyra den passenden musikalischen Rahmen gaben. Im Zentrum des Konzertes standen zwei Streichorchester, die unter der Leitung von Jonathan Brett Harrison mit anspruchsvollen Werken von Janácek und Tschaikowsky brillierten.

Der Sommerkurs wurde 1988 von der Cellistin und Musikpädagogin Nancy Chumachenco gegründet. 1995 fand er zum achten Mal statt. Zum zweiten Mal probten und musizierten die jungen Leute im Hochalpinen Institut Ftan. (Der erste Kurs fand 1988 in den Flumserbergen in einem Haus namens «Margess» statt, was den Namen erklärt.) International bekannte und erfahrene Musiker und Pädagogen unterrichten die Kursteilnehmer im Einzel- und Ensembleunterricht. Hauskonzerte und öffentliche Konzerte dienen dazu, dass die Probenarbeit auch ganz konkrete Ziele hat. Neben dem intensiven Musizieren gibt es genügend Gelegenheit zu Kontakten unter den jungen Musikern, die oft zu bleibenden Freundschaften führen: die Musik als Brücke von Land

Die nun ins Leben gerufene «Stiftung Lyra für hochbegabte junge Musiker und Musikerinnen» will dafür sorgen, dass Margess auch in Zukunft im bisherigen Rahmen durchgeführt werden kann. Namentlich will sie die durch die Teilnehmerbeiträge und die Konzerteinnahmen nicht gedeckten Kosten über-nehmen. Es sind aber auch weitere Aktivitäten wie die Produktion von Tonträ-gern, Kompositionsaufträge an junge Musikschaffende und öffentliche Konzerte vorgesehen.

Am Sommerkurs 1995 nahmen 60 junge Musikerinnen und Musiker teil: aus den Niederlanden 16, aus Deutschland und der Schweiz je 15, aus England 6, aus Österreich 3 und aus Australien, Dänemark, Italien, Rumänien und den USA je 1. Die jüngste Teilnehmerin war eine knapp 10jährige Cellistin aus Deutschland

Bienvenue à «Crescendo»! Nouveau membre de la SFO, l'orche-stre Crescendo de Zurich se compose d'une cinquantaine de jeunes (de 14 à 23 ans), dirigés par Käthi Schmid Lauber. Ils préparent chaque année un programme symphonique, organisent des week-ends de travail, donnent des concerts en Suisse et à l'étranger. Cet automne, la gestion en sera confiée à un groupe constitué de musiciens participants et de membres externes. Ils souhaitent notamment participer à des

renontres avec d'autres orchestres. Pour 1996, ces jeunes ont prévu d'étudier certains passages de la 2me Jazz-Suite de Schostakowich et un concerto de bassons. La spécialité peu ordinaire de Crescendo, c'est que ses membres constituent également un chœur. Leur prochain concert est annoncé pour le 12 novembre à Dübendorf.

Fondation pour l'encouragement de jeunes musiciens de grand ta-

La Fondation Lyra a été présentée à Zu-rich en juillet 1995. Elle a été fondée Hans Vontobel, banquier et mécène zurichojs. Lors de la cérémo-nie de fondation, une soixantaine de jeunes musiciens du monde entier (15 de Suisse) ont donné un magnifique concert à l'église St. Peter à Zurich qualité excellente, public enthousia-

Le capital initial se monte à 100'000 il devra atteindre 2 millions avec l'aide d'autres donateurs, pour que les activités puissent être autofi-nancées. Cette fondation encourage déjà Margess International of Switzer-land, un cours d'été pour adolescents iouant du piano ou d'un instrument à jouant du planto du d'ul institutifient cordes. Cet été, les participants étaient âgés de 9 à 23 ans, et venus d'une dizaine de pays. A la cérémonie de la fondation Lyra, ils ont notamment joué diverses œuvres exigeantes de Janàcek et Tschaikowsky. Initié par la violoncelliste et pédagogue

Nancy Chumachenco, ce cours d'été vient de terminer sa 8me édition -cette fois-ci de nouveau à Ftan, en Engadine. Au nombre de ses projets, Margess International souhaite également produire des enregistrements, faire écrire des œuvres par de jeunes compositeurs, et donner des concerts

SOS Albanien! SOS Albanie!

in den letzten Ausgaben der «Sinfonia» naben wir auf die grossen, fast unlösbaren Probleme der albanischen Musiker bei der Beschaffung von Instrumenten und Instrumentenzubehör berichtet. Wir haben die EOV-Mitglieder ersucht, 10 Franken zu spenden, damit Saiten für Streichinstrumente und Blätter für Holzblasinstrumente eingekauft und – unter der Regie der Pro Helvetian – nach Albanien geliefert und an die Musiker verteilt werden können. Albanien braucht unsere Hilfe, der EOV kann einen (wenn auch kleinen) Beitrag leisten. Der aktuelle Stand der Sammlung: Fr. 7'782.—I

Die Geldsammlung für unsere Musiker-Kollegen in Albanien geht bis Ende 1995 weiter. Überweisen Sie bitte Ihre Spende auf das Postcheck-Konto des EOV (30-11915-8, Vermerk «Albanien») wir danken schon heute für jeden Beitrag!

Wir danken allen herzlich, die eine Spende überwiesen haben (s. auch «Sinfonia» Nr. 506 und 507): Breitenmoser Annemarie, Wangen bei Olten Hasler Rolf und Ingrid, Küsnacht ZH Imhof Alice, Rüeggisberg Kammerorchester Zürich-Affoltern Lehmann Ch., Grosshöchstetten Melcher Elisabeth, Chur Orchester Stäfa-Uerikon Orchester Stäfa-Uerikon Orchesterverein Zofingen Schweizer-Freiburghaus G. und H., Liebefeld Vogel-Schmid Erich, Safenwil lebereid Vogel-Schmid Erich, Safenwil Voger-Schmid Ein, Salenwi Vonnez Claude, Lausanne Wasmer Rita und Armin, Schüpfen Wyler Mirjam, Basel Zurfluh Marils, St. Gallen (Stand 20.8.1995) (Etat 20.8.1995)

(Stand 20.8.1995) (Etat 20.8.1995)
Dans les derniers numéros de «Sinfonia», nous avons évoqué les immenses difficultés qu'ont les musiciens albanais à se procure des instruments de musique et accessoires. Nous avons demandé aux membres de la SFO de verser chacun dix francs. Jusqu'à fin août 1995, nous avons atteint frs. 7782.—Ces dons serviront à l'acquisition de cordes et accessoires, dont l'expédition et la distribution seront organisées par Pro Helveit. L'Albanie a besoin de notre aide, et la SFO peut apporter une contribution (modeste, mais appréciée). Merci à ceux qui ont déjà fait un geste. La collecte continuel jusqu'à la fin de cette année. Veuillez verser vos dons au compte de chèques 30-11915-8, Société fédèrale des orchestres, en mentionnant «Albanie». Merci d'avance.